

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 28 ottobre 2014

Aoste, le 28 octobre 2014

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE :  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2935 a pag. 2939

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione .....  
Leggi e regolamenti regionali ..... 2940  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 2945  
Atti degli Assessori regionali ..... 2946  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ..... 2956  
Avvisi e comunicati ..... 2976  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 2977

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 2979  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2935 à la page 2939

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 2940  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 2945  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 2946  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..... 2956  
Avis et communiqués ..... 2976  
Actes émanant des autres administrations ..... 2977

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 2979  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 15 ottobre 2014, n. 10.

Loi régionale n° 10 du 15 octobre 2014,

Disposizioni per la partecipazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste all'iniziativa Expo Milano 2015. pag. 2940

portant dispositions pour la participation de la Région autonome Vallée d'Aoste à l'Expo Milan 2015. page 2940

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordinanza 9 ottobre 2014, n. 409.

Ordonnance n° 409 du 9 octobre 2014,

Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, e per il ripristino dei luoghi in corrispondenza del sito dove è stata rilevata potenziale contaminazione in comune di CHÂTILLON, nei pressi della stazione ferroviaria. Integrazione dell'Ordinanza del Presidente della Regione n. 275 in data 15 luglio 2014. pag. 2945

portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines et de la remise en état du site potentiellement contaminé à proximité de la gare ferroviaire, dans la commune de CHÂTILLON, et modifiant l'ordonnance du président de la Région n° 275 du 15 juillet 2014.

page 2945

#### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

#### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

##### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

##### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Provvedimento dirigenziale 2 ottobre 2014, n. 3741.

Acte du dirigeant n° 3741 du 2 octobre 2014,

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), all'impresa "Gabiet Energie S.r.l." di PERLOZ, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con centrale di produzione in loc. Gabiet nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ e della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 (Disposizioni régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables) à l'entreprise *Gabiet Energie srl* de PERLOZ, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec centrale de production à Gabiet, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, ainsi que de

distribuzione (linea n. 704).

pag. 2946

Provvedimento dirigenziale 3 ottobre 2014, n. 3769.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), all'impresa "Les Energies S.r.l." di RHÊMES-NOTRE-DAME, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dallo scarico della centralina esistente sul Torrent du Fond in loc. Cascade – Mont Traversin nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME (linea n. 724). pag. 2950

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 2 ottobre 2014, n. 3768.

Attribuzione, ai sensi della L.R. 33/1984, della classificazione a tre stelle alla residenza turistico-alberghiera denominata "Villa Giuditta", di GABY.

pag. 2955

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

Deliberazione 8 agosto 2014, n. 1123.

Nomina, ai sensi della l.r. n. 11/1997, dei sigg. Anna Maria Alessandra MERLO e Franco VIETTI in qualità di consiglieri della Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale per un triennio e determinazione dell'importo massimo del gettone di presenza.

pag. 2956

Deliberazione 5 settembre 2014, n. 1231.

Sdemanializzazione di beni bibliografici obsoleti approvazione della cessione a titolo oneroso ai sensi della L.R. 12/1997 e dell'organizzazione di un mercatino di libri usati presso la Biblioteca regionale di AOSTA nei giorni 4, 6 e 7 ottobre 2014. Accertamento e introito di somme.

pag. 2956

Deliberazione 26 settembre 2014, n. 1319.

Sdemanializzazione di terreni di proprietà regionale adibiti a isola ecologica con tipologie di raccolta di tipo interrato e approvazione della cessione a titolo gratuito

la ligne de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 704). page 2946

Acte du dirigeant n° 3769 du 3 octobre 2014,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 (Dispositions régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables) à l'entreprise *Les Énergies srl* de RHÊMES-NOTRE-DAME, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec dérivation des eaux de la vanne de sortie de la micro-centrale existant sur le Fond, à Cascade – Mont-Traversin, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME (dossier n° 724). page 2950

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 3768 du 2 octobre 2014,

portant classement de la résidence touristique et hôtelière dénommée *Villa Giuditta* de GABY dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.

page 2955

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Délibération n° 1123 du 8 août 2014,

portant nomination, pour trois ans, de Mme Anna Maria Alessandra MERLO et de M. Franco VIETTI en qualité de conseillers de la *Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale* (Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale) et fixation du montant maximum du jeton de présence y afférent. page 2956

Délibération n° 1231 du 5 septembre 2014,

portant désaffectation de livres obsolètes, approbation de la cession à titre onéreux de ceux-ci, au sens de la LR n° 12/1997, et de l'organisation d'un marché des livres d'occasion à la Bibliothèque régionale d'AOSTE les 4, 6 et 7 octobre 2014, ainsi que constatation et recouvrement des sommes y afférentes. page 2956

Délibération n° 1319 du 26 septembre 2014,

portant désaffectation des terrains propriété régionale accueillant un îlot écologique équipé de conteneurs enterrés et approbation de la cession desdits terrains à

degli stessi al Comune di GRESSAN, ai sensi della l.r. n. 68/1994. pag. 2957

Deliberazione 26 settembre 2014, n. 1333.

Autorizzazione, alla società C.D.V. s.r.l. di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica, in campo odontoiatrico, sita in comune di AOSTA, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013. pag. 2957

Deliberazione 26 settembre 2014, n. 1334.

Autorizzazione, al dottor Mario GRAZIOLA, all'esercizio di un'attività sanitaria in una struttura sita nel Comune di SAINT-MARCEL, adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica in campo odontoiatrico, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013. pag. 2960

Délibération n° 1342 du 26 septembre 2014,

portant désignation, aux termes de la L.R. n° 11/1997, de M. Sandro GRISENTI en qualité de membre, représentant de la Région, au sein du Comité de gestion du «Fondo speciale per il volontariato», pour une période de deux ans. page 2963

Deliberazione 3 ottobre 2014, n. 1355.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016. pag. 2963

Deliberazione 3 ottobre 2014, n. 1357.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa. pag. 2965

Deliberazione 3 ottobre 2014, n. 1359.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione Europea. pag. 2968

Deliberazione 3 ottobre 2014 n. 1371.

Rilascio dell'accreditamento sperimentale fino al 31 marzo 2015, alla Edos s.r.l. di FIRENZE, di una struttura socio-assistenziale residenziale destinata in parte a struttura a prevalente accoglienza alberghiera (ex

titre gratuit à la Commune de GRESSAN, au sens de la LR n° 68/1994. page 2957

Délibération n° 1333 du 26 septembre 2014,

autorisant C.D.V. srl d'AOSTE à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune d'AOSTE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013. page 2957

Délibération n° 1334 du 26 septembre 2014,

autorisant le docteur Mario GRAZIOLA à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune de SAINT-MARCEL, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013. page 2960

Deliberazione 26 settembre 2014, n. 1342.

Designazione, per un biennio, del Sig. Sandro GRISENTI quale rappresentante della Regione in seno al Comitato di gestione del Fondo speciale per il volontariato, ai sensi della legge regionale n. 11/97. pag. 2963

Délibération n° 1355 du 3 octobre 2014,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène. page 2963

Délibération n° 1357 du 3 octobre 2014,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse. page 2965

Délibération n° 1359 du 3 octobre 2014,

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne. page 2968

Délibération n° 1371 du 3 octobre 2014,

portant délivrance, à titre expérimental jusqu'au 31 mars 2015, à Edos srl de FLORENCE, de l'accreditation de l'établissement d'assistance avec hébergement qui se compose d'une structure d'accueil de type hôtelier

strutture residenziali N1) per 68 posti e in parte a struttura adibita a struttura protetta per anziani (ex strutture residenziali N2 e N3), per 29 posti, sita nel comune di DONNAS, ai sensi delle DGR n. 2541/2012 e n. 2063/2013. pag. 2974

Deliberazione 3 ottobre 2014, n. 1382.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, di un componente del Collegio dei revisori dei conti dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, dell'Associazione consorzio apistico della Valle d'Aosta, della Fondazione Istituto agricole régional e dell'Istituto regionale A. Gervasone, in sostituzione di dimissionario, per il mandato in corso.

pag. 2975

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

Struttura Opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi". pag. 2976

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione. pag. 2977

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di GIGNOD. Deliberazione 25 settembre 2014, n. 25.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per realizzazione parcheggi comunali e per modifica N.T.A. pag. 2977

Comune di MORGEX.

Attestazione del Responsabile del Servizio Tecnico. Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C. di MORGEX. pag. 2978

(ancienne structure d'hébergement n° 1) pour 68 personnes et d'une structure protégée (anciennes structures d'hébergement n° 2 et n° 3) pour 29 personnes âgées sur le territoire de la Commune de DONNAS, au sens des DGR n° 2541/2012 et n° 2063/2013. page 2974

Délibération n° 1382 du 3 octobre 2014,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de membres des Conseils des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement, du *Consorzio apistico della Valle d'Aosta*, de la Fondation Institut agricole régional et de l'Institut régional A. Gervasone, en remplacement de membres démissionnaires, pour achever les mandats en cours.

page 2975

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Structure «Ouvrages routiers».

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs). pag. 2976

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux».

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation. page 2977

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de GIGNOD. Délibération n° 25 du 25 septembre 2014,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de parkings communaux et à la modification des NTA. page 2977

Commune de MORGEX.

Attestation du responsable du service technique relative à l'approbation de la variante substantielle du PRGC de MORGEX. page 2978

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2014/2017, (ai sensi dell'articolo 8 del bando approvato con deliberazione della giunta regionale n. 330 in data 21 marzo 2014 e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 13 in data 1° aprile 2014) approvata con provvedimento dirigenziale n. 3824 in data 9 ottobre 2014. pag. 2979

A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz. Errata corrige.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore (cat. C pos. C2) a tempo pieno, nel profilo di "ragioniere" del T.U.D.C. del C.C.R.L. della Valle d'Aosta del 13 dicembre 2010 da assegnare agli uffici amministrativi dell'A.P.S.P Casa di Riposo J.B. Festaz (pubblicato nel bollettino ufficiale n. 41 del 14 ottobre 2014). pag. 2979

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Liste d'aptitude de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2014/2017, (aux termes de l'article 8 de l'avis approuvé avec délibération du gouvernement régional, n° 330 du 21 mars 2014 et publié le 1<sup>er</sup> avril 2014 au n° 13 du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste), approuvée avec acte du dirigeant n° 3824 du 9 octobre 2014. page 2979

A.P.S.P. Maison de Repos J.B. Festaz. Errata

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps d'un comptable – catégorie C, position C2 du T.U.D.C. de la C.C.R.T. de la Vallée d'Aoste du 13 décembre 2010, à affecter aux bureaux administratifs de l'A.P.S.P Maison de Repos j.B. Festaz. (Publié au bulletin officiel n° 41 du 14 octobre 2014).

page 2979

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 15 ottobre 2014, n. 10.**

**Disposizioni per la partecipazione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste all'iniziativa Expo Milano 2015.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1  
(*Oggetto e finalità*)

1. La Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, in coerenza con gli obiettivi regionali di promozione turistica e di valorizzazione delle risorse del territorio valdostano, aderisce all'iniziativa Expo Milano 2015, anche promuovendo la costituzione di una società per azioni di durata limitata, denominata Expo VdA.
2. L'atto costitutivo e lo statuto di Expo VdA S.p.A. sono approvati con deliberazione della Giunta regionale.

Art. 2  
(*Socio*)

1. Socio unico di Expo VdA S.p.A. è la Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Il capitale sociale iniziale è di euro 50.000, sottoscritto e versato integralmente all'atto della costituzione della società.

Art. 3  
(*Oggetto sociale*)

1. L'oggetto sociale di Expo VdA S.p.A. consiste nell'allestimento e nella gestione di spazi presso padiglioni istituzionali nell'ambito di Expo Milano 2015 e nello svolgimento di ogni attività utile alla promozione turistica e di immagine della Regione correlate alla partecipazione

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 10 du 15 octobre 2014,**

**portant dispositions pour la participation de la Région autonome Vallée d'Aoste à l'Expo Milan 2015.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
(*Objet et finalité*)

1. Dans le respect des objectifs régionaux de promotion touristique et de valorisation des ressources du territoire valdôtain, la Région autonome Vallée d'Aoste adhère à l'initiative *Expo Milan 2015* et procède, entre autres, à la constitution d'une société par actions à durée limitée dénommée *Expo VdA*.
2. L'acte constitutif et les statuts d'*Expo VdA SpA* sont approuvés par délibération du Gouvernement régional.

Art. 2  
(*Associé*)

1. La Région autonome Vallée d'Aoste est l'associé unique d'*Expo VdA SpA*. Le capital social initial, fixé à 50 000 euros, est souscrit et entièrement versé lors de la constitution de la société.

Art. 3  
(*Objet social*)

1. L'objet social d'*Expo VdA SpA* consiste dans l'aménagement et la gestion d'espaces dans les pavillons institutionnels qui seront installés dans le cadre d'*Expo Milan 2015* et dans l'exécution de toutes les activités utiles à la promotion du tourisme et de l'image de la

della medesima all'iniziativa Expo Milano 2015.

2. La durata di Expo VdA S.p.A. è fissata sino al 31 dicembre 2017. Al termine della fase di liquidazione della società, l'eventuale attivo risultante dal bilancio finale è integralmente riversato al bilancio della Regione.

Art. 4  
(Amministrazione)

1. L'organo di amministrazione di Expo VdA S.p.A. è costituito da un consiglio di amministrazione di tre componenti, nominati, ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile, dalla Giunta regionale, di cui due scelti tra i consiglieri regionali, uno dei quali designato dalla minoranza. Ai consiglieri regionali nominati nell'organo di amministrazione non è dovuto alcun compenso aggiuntivo, salvo il rimborso delle spese documentate.
2. L'organo di amministrazione non può essere nominato per un periodo superiore a tre esercizi e decade con l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio.

Art. 5  
(Collegio sindacale)

1. Il collegio sindacale è composto da tre membri effettivi e due supplenti i quali durano in carica tre esercizi e decadono con l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio. Ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile, la Giunta regionale nomina il presidente del collegio sindacale e gli altri due membri effettivi, nonché i due sindaci supplenti.

Art. 6  
(Adempimenti di costituzione)

1. Il Presidente della Regione e la Giunta regionale sono autorizzati a compiere, per quanto di competenza, anche avvalendosi del supporto consulenziale della società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A., tutti gli atti necessari e connessi alla costituzione di Expo VdA S.p.A. e ad assicurarne il regolare funzionamento, avendo cura che l'ordinamento statutario risponda alle regole del buon governo societario.

Art. 7  
(Fondo di dotazione)

1. Per l'avvio e lo sviluppo delle attività inerenti all'oggetto sociale di Expo VdA S.p.A., la Giunta regionale eroga alla predetta società un fondo di dotazione pari a euro 600.000 per l'anno 2014 ed euro 1.000.000 per l'anno 2015. Per il finanziamento delle relative attività,

Vallée d'Aoste liées à la participation de la Région à Expo Milan 2015.

2. La durée d'Expo VdA SpA expire le 31 décembre 2017. À l'issue de la phase de liquidation y afférente, l'éventuel actif du bilan final est intégralement versé au budget de la Région.

Art. 4  
(Administration)

1. L'organe d'administration d'Expo VdA SpA est le Conseil d'administration, qui se compose de trois membres nommés par le Gouvernement régional, au sens de l'art. 2449 du code civil. Deux de ces membres sont choisis parmi les conseillers régionaux et l'un des deux doit être désigné par l'opposition. Les conseillers régionaux nommés au sein de l'organe d'administration n'ont droit à aucune rémunération mais uniquement au remboursement des dépenses qu'ils supportent, à condition qu'elles soient justifiées.
2. Les membres de l'organe d'administration sont nommés pour une durée qui n'excède pas trois exercices budgétaires et cessent d'exercer leurs fonctions lors de l'approbation du bilan relatif au dernier exercice.

Art. 5  
(Conseil de surveillance)

1. Le Conseil de surveillance se compose de trois membres titulaires et de deux membres suppléants. Nommés pour une durée qui n'excède pas trois exercices budgétaires, ils cessent d'exercer leurs fonctions lors de l'approbation du bilan relatif au dernier exercice. Aux termes de l'art. 2449 du code civil, c'est le Gouvernement régional qui nomme le président du Conseil de surveillance, les deux autres membres titulaires et les deux membres suppléants.

Art. 6  
(Formalités obligatoires de création)

1. Le président de la Région et le Gouvernement régional sont autorisés à effectuer, chacun en ce qui le concerne et en faisant éventuellement appel à la société financière régionale *Finaosta SpA*, tous les actes nécessaires aux fins de la création d'Expo VdA SpA et sont tenus d'assurer le bon fonctionnement de celle-ci, ainsi que de veiller afin que les statuts y afférents respectent les règles de bonne gouvernance.

Art. 7  
(Fonds de dotation)

1. Pour le démarrage et le développement des activités visées à l'objet social d'Expo VdA SpA, le Gouvernement régional verse à celle-ci un fonds de dotation de 600 000 euros au titre de 2014 et de 1 000 000 d'euros au titre de 2015. Par ailleurs, pour financer ses activités, Expo



nell'ambito della propria autonomia gestionale e operativa, la società può reperire ulteriori fonti di sostegno finanziario.

2. La società, compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili, predispone e trasmette entro il 31 ottobre alla Giunta regionale, per la successiva approvazione, la proposta di programma esecutivo annuale nella quale è individuata la programmazione delle attività e, entro il 31 luglio, una relazione semestrale sull'andamento gestionale e sulla situazione economico-finanziaria. Per il primo esercizio finanziario, la proposta di programma esecutivo annuale è presentata alla Giunta regionale entro il 15 gennaio 2015.

Art. 8  
(Trasparenza)

1. La società si attiene alle disposizioni vigenti in materia di trasparenza, assicurando la più ampia conoscibilità delle attività espletate e adotta procedure, per il conferimento di incarichi o di consulenze e per l'acquisto di beni e servizi, dirette ad assicurare il rispetto dei principi di pubblicità, imparzialità e non discriminazione.

Art. 9  
(Personale)

1. La Regione può procedere al distacco, per un periodo non superiore alla durata della società, di personale da essa dipendente, previo assenso dei dipendenti interessati e con salvaguardia del trattamento economico complessivo in godimento al momento del distacco.

Art. 10  
(Rinvio)

1. Per quanto non espressamente previsto dalla presente legge, si applicano le disposizioni del codice civile in materia di società per azioni.

Art. 11  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 600.000 per l'anno 2014 e in euro 1.000.000 per l'anno 2015.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 nell'unità previsionale di base 1.11.1.11 (Promozione attività economiche).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo degli stanziamenti iscritti nello stesso bilancio:

*VdA SpA* peut, dans le cadre de son autonomie opérationnelle et de gestion, rechercher d'autres sources de financement.

2. Compte tenu des ressources financières dont elle dispose, *Expo VdA SpA* rédige chaque année une proposition de programme d'activités qu'elle transmet au Gouvernement régional, au plus tard le 31 octobre, aux fins de l'approbation y afférente ; elle transmet également au Gouvernement régional, au plus tard le 31 juillet, un rapport semestriel sur la gestion et la situation économique et financière. Pour le premier exercice financier, la proposition de programme d'activités en cause doit être présentée au Gouvernement régional au plus tard le 15 janvier 2015.

Art. 8  
(Transparence)

1. *Expo VdA SpA* se doit de respecter les dispositions en vigueur en matière de transparence et d'assurer la plus ample diffusion des informations sur ses activités. Par ailleurs, aux fins de l'attribution de fonctions ou de mandats ainsi que de l'achat de biens et de services, elle adopte des procédures garantissant le respect des principes de publicité, d'impartialité et de non-discrimination.

Art. 9  
(Personnel)

1. La Région peut détacher certains de ses fonctionnaires pendant une période d'une durée qui ne dépasse pas la durée d'*Expo VdA SpA*, sur accord des intéressés et à condition que ceux-ci conservent le traitement dont ils bénéficiaient au moment du détachement.

Art. 10  
(Renvoi)

1. Pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par la présente loi, il sera fait application des dispositions du code civil en matière de sociétés par actions.

Art. 11  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 600 000 euros au titre de 2014 et à 1 000 000 d'euros au titre de 2015.
2. La dépense visée au premier alinéa est inscrite à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.11.1.11 (Promotion des activités économiques).
3. La dépense visée au premier alinéa est financée par les crédits inscrits au budget susmentionné, à savoir :

- a) per il 2014 nell'unità previsionale di base 1.16.2.10 (fondo globale di parte corrente) a valere sull'apposito accantonamento previsto al punto A1 (Partecipazione della Regione all'Expo Universale di Milano 2015) dell'allegato n. 2 al bilancio stesso per euro 600.000;
- b) per il 2015 nell'unità previsionale di base 1.15.2.12 (Altri interventi correnti non ripartibili) per euro 1.000.000.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 12  
(Dichiarazione di urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 15 ottobre 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**LAVORI PREPARATORI**

- Disegno di legge n. 38;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1353 del 26 settembre 2014);
  - Presentato al Consiglio regionale in data 30 settembre 2014;
  - Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 30 settembre 2014;
  - Assegnata alla IV Commissione consiliare permanente in data 30 settembre 2014;
  - Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 7 ottobre 2014, e relazione del Consigliere LA TORRE;
  - Acquisito il parere della IV Commissione consiliare per-

- a) Quant à 600 000 euros, au titre de 2014, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.16.2.10 (Fonds global pour le financement des dépenses ordinaires) à valoir sur la provision prévue à cet effet à la lettre A1 (*Partecipazione della Regione all'Expo Universale di Milano 2015*) de l'annexe 2 dudit budget ;
- b) Quant à 1 000 000 d'euros, au titre de 2015, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.15.2.12 (Dépenses ordinaires diverses ne pouvant être ventilées).

4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 12  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région. Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 octobre 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

- Projet de loi n. 38;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 1353 du 26 septembre 2014);
  - présenté au Conseil régional en date du 30 septembre 2014;
  - soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 30 septembre 2014;
  - soumis à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 30 septembre 2014;
  - examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 7 octobre 2014 et rapport du Conseiller LA TORRE;
  - examiné par la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil

- 
- manente espresso in data 7 ottobre 2014, e relazione del Consigliere LA TORRE;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 10 ottobre 2014 con deliberazione n. 778/XIV;
  - Trasmesso al Presidente della Regione in data 14 ottobre 2014;
- 
- 

- qui a exprimé son avis en date du 7 octobre 2014 et rapport du Conseiller LA TORRE;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 10 octobre 2014 délibération n. 778/XIV;
  - transmis au Président de la Région en date du 14 octobre 2014;
- 
-

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ordinanza 9 ottobre 2014, n. 409.

**Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, e per il ripristino dei luoghi in corrispondenza del sito dove è stata rilevata potenziale contaminazione in comune di CHÂTILLON, nei pressi della stazione ferroviaria. Integrazione dell'Ordinanza del Presidente della Regione n. 275 in data 15 luglio 2014.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 242, 249 e 244 della parte quarta – titolo V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 “Norme in materia ambientale”, e s.m.i., che il sig. OGLIETTI Giacomo, legale rappresentante della Società Luna Street Costruzioni S.a.S. di Oglietti Giacomo & C., con sede nel Comune di SAINT-VINCENT (AO), in via Favret, 15, P.I. 01077810073, responsabile della potenziale contaminazione in quanto locatario delle aree ricomprese nel sito interessato dalla potenziale contaminazione, individuato in prima fase nei mappali 48, 49, 50, 51 e 53 del foglio 43, nel Comune di CHÂTILLON, provveda alla messa in atto delle misure di messa in sicurezza d'emergenza, nonché all'attuazione delle procedure operative e amministrative previste dalla normativa vigente, quali la presentazione, ai soggetti di cui al successivo punto 3, del Piano di caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di eventuali contaminazioni del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, ai sensi degli articoli 242 e 249 del d. lgs. n. 152/2006, entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data di notifica della presente ordinanza;
2. che il soggetto individuato al precedente punto 1 rispetti le procedure e le modalità tecnicooperative espressamente indicate agli articoli 242 e 249 del citato decreto legislativo n. 152/2006 e s.m.i., ed ai relativi allegati tecnici alla parte quarta del decreto medesimo;
3. che la presente ordinanza venga notificata, a cura dell'Assessorato territorio e ambiente, al soggetto re-

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordonnance n° 409 du 9 octobre 2014,

**portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines et de la remise en état du site potentiellement contaminé à proximité de la gare ferroviaire, dans la commune de CHÂTILLON, et modifiant l'ordonnance du président de la Région n° 275 du 15 juillet 2014.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1. Aux termes des art. 242, 249 et 244 du titre V de la quatrième partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement) modifié et complété, M. Giacomo OGLIETTI, représentant légal de *Luna Street Costruzioni sas di Oglietti Giacomo & C.*, dont le siège est à SAINT-VINCENT (15, rue Favret), numéro d'immatriculation *IVA* 01077810073, locataire des parcelles 48, 49, 50, 51 et 53 de la feuille 43 du cadastre de la Commune de CHÂTILLON et responsable de la potentielle contamination du site, doit mettre en œuvre des mesures urgentes de sécurisation du site et engager les procédures opérationnelles et administratives prévues par les dispositions en vigueur, et ce, au plus tard le trentième jour, délai de rigueur, qui suit la date de notification de la présente ordonnance aux personnes et organismes visés au point 3. Il doit notamment présenter un plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines au sens des art. 242 et 249 du décret législatif susmentionné;
2. La personne identifiée au point 1 doit respecter les procédures et les modalités techniques et opérationnelles expressément indiquées aux art. 242 et 249 du décret législatif susdit et aux annexes techniques de la quatrième partie de celui-ci;
3. L'Assessorat du territoire et de l'environnement notifie la présente ordonnance à la personne visée au point 1,

sponsabile di cui al precedente punto 1, al soggetto che era stato individuato quale soggetto responsabile con l'ordinanza del Presidente della Regione n. 275 in data 15 luglio 2014, signor Antonio CORDISCO, legale rappresentante della Società M.C. Costruzioni di Cordisco Antonio S.a.s., ai proprietari dei terreni, al Comune di CHÂTILLON, al Corpo Forestale della Valle d'Aosta – Ufficio vigilanza ambientale, alla Stazione forestale di competenza, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, alle Strutture Complesse Igiene e Sanità Pubblica e Prevenzione e Sicurezza Ambienti di Lavoro dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché al dott. Marco SORBARA, curatore fallimentare della Società Costruzioni Cordisco S.r.l.;

4. che la presente ordinanza venga pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di CHÂTILLON.

Aosta, 9 ottobre 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 2 ottobre 2014, n. 3741.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), all'impresa "Gabiet Energie S.r.l." di PERLOZ, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con centrale di produzione in loc. Gabiet nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ e della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 704).

Omissis

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA ORGANIZZATIVA  
RISPARMIO ENERGETICO  
E SVILUPPO  
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "Gabiet Energie S.r.l." di PERLOZ, Partita I.V.A. 01160730071, l'autorizzazione unica

à M. Antonio CORDISCO, représentant légal de M.C. Costruzioni di Codisco Antonio sas et titulaire de l'activité concernée au sens de l'ordonnance du président de la Région n° 275 du 15 juillet 2014, aux propriétaires des parcelles concernées, à la Commune de CHÂTILLON, au Bureau de veille environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, au poste forestier compétent, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, aux structures complexes « Hygiène et santé publique » et « Prévention et sécurité sur les lieux de travail » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ainsi qu'à M. Marco SORBARA, mandataire liquidateur de Costruzioni Cordisco srl;

4. La présente ordonnance est publiée au tableau d'affichage de la Commune de CHÂTILLON.

Fait à Aoste, le 9 octobre 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 3741 du 2 octobre 2014,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 (Disposizioni régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables) à l'entreprise Gabiet Energie srl de PERLOZ, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec centrale de production à Gabiet, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, ainsi que de la ligne de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 704).

Omissis

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE  
« ÉCONOMIES D'ÉNERGIE  
ET DÉVELOPPEMENT  
DES SOURCES RENOUEVABLES »

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 41 de loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 est délivrée à Gabiet Ener-

- di cui all'articolo 41 della l.r. 26/2012, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con centrale di produzione in loc. Gabiet nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 7 agosto 2014;
2. di rilasciare all'Impresa di cui al punto 1., secondo quanto previsto dal punto 7 del d.m. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione in media tensione da 15 kV tramite cavidotto interrato (Linea 704), dalla centrale di produzione alla cabina elettrica esistente denominata "Rifugio Lys";
  3. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre, sulle aree indicate nell'"Elenco del piano particolare delle aree interessate da vincolo preordinato all'esproprio" allegato al progetto, il vincolo preordinato all'esproprio;
  4. di stabilire che:
    - a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
    - b. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nelle deliberazioni della Giunta regionale n. 1838/2012 (subconcessione di derivazione acqua), n. 1043/2012 (valutazione impatto ambientale) e n. 937/2014 (approvazione del progetto per la parte ricadente nell'area di cui all'art. 40 delle Norme di attuazione del PTP);
    - c. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nel corso del procedimento e che pertanto:
      - gli elaborati relativi alla linea di connessione siano aggiornati con l'indicazione del numero identificativo della linea e della denominazione della cabina esistenti, alla quale si conetterà la nuova linea in uscita dalla centrale di produzione, e trasmessi alle strutture Tutela qualità aria e acque e Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
    - d. nell'attività di cantiere devono essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
    - e. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili;
- gie srl* de PERLOZ (numéro d'immatriculation *IVA* 01160730071), en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec centrale de production à Gabiet, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 7 août 2014;
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, la société indiquée au point 1 est autorisée à construire et à exploiter la ligne souterraine n° 704 reliant la centrale de production au réseau de distribution de moyenne tension de 15 kV, soit au poste dénommé «Rifugio Lys»;
  3. L'installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différenciables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003; une servitude préjudant à l'expropriation est établie sur les aires indiquées à la liste des parcelles à exproprier annexée au projet;
  4. Il est établi ce qui suit:
    - a. L'installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont liés doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services;
    - b. Les prescriptions fixées par les délibérations du Gouvernement régional n° 1838/2012 (autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau), n° 1043/2012 (avis de compatibilité avec l'environnement) et n° 937/2014 (approbation du projet pour ce qui est de la partie comprise dans l'aire visée à l'art. 40 des dispositions d'application du PTP) doivent être respectées;
    - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir:
      - les pièces relatives à la ligne de connexion doivent être actualisées et porter le numéro d'identification de la ligne ainsi que la dénomination du poste auquel ladite ligne de connexion devra se relier; elles doivent ensuite être transmises aux structures «Protection de la qualité de l'air et des eaux» et «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
    - d. Toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier;
    - e. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi

vabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;

- f. l'autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di trent'anni relativamente all'esercizio del medesimo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, alla stazione forestale competente per territorio, alla Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- j. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle misure di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, mediante fidejussione bancaria o assicurativa, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 65.000,00 euro, e rivalutata sulla base del tasso di inflazione programmata ogni 5 anni;
- k. prima dell'inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti le aree indicate nell'"Elenco del piano particellare delle aree interessate da vincolo preordinato all'esproprio" menzionato al punto 3., l'Impresa au-

que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;

- f. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de trente ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le titulaire doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. L'entreprise autorisée est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- g. Au cas où l'entreprise autorisée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée est tenue de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause;
- i. L'entreprise autorisée est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, au poste forestier territorialement compétent et à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» ainsi que, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- j. Lors de l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée se doit de constituer un cautionnement à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion et de récupération environnementale, en faveur de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, sous la forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances; le montant de ladite garantie, se chiffant à 65 000,00 euros, est établi sur la base du plan de désaffectation et actualisé tous les cinq ans compte tenu du taux d'inflation programmée;
- k. Avant de commencer les travaux sur les parcelles figurant sur la liste visée au point 3 ci-dessus, l'entreprise autorisée doit transmettre le procès-verbal de prise de possession des biens visé à l'art. 24 du dé-

torizzata dovrà trasmettere il verbale di immissione in possesso di cui all'art. 24 del DPR 327/2001 alla Struttura Espropriazione e patrimonio e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, dando pertanto esecuzione al decreto di esproprio;

- l. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- m. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità, ai sensi dell'art. 25 del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia);
- n. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- o. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ il libero accesso all'impianto;
- p. l'Impresa autorizzata invierà alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento dell'impianto ed al quantitativo di energia prodotta;
- q. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale previste nella "Opere per la dismissione dell'impianto e stima dei costi" allegata al progetto e quelle che saranno stabilite dal Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ;
- r. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro

cret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 à la structure «Expropriation et patrimoine» et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ce qui vaut exécution de l'acte d'expropriation y afférent;

- l. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée doit présenter à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique);
- m. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité y afférent, au sens de l'art. 25 du décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction);
- n. L'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux», à l'ARPE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires en cause, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011;
- o. Aux fins de la collecte des données, de l'analyse des prestations et du suivi de l'installation, l'entreprise autorisée doit permettre aux personnels de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ou aux personnes autorisées par cette dernière, d'accéder librement à l'installation;
- p. Avant la fin du mois de février de chaque année, l'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;
- q. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus dans le document intitulé *Opere per la dismissione dell'impianto e stima dei costi* annexé au projet ainsi que ceux qui seront établis par la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ;
- r. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur im-



soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;

5. di dare atto che:

- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ la documentazione e le comunicazioni prescritte;
  - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
  - c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
7. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Jean Claude PESSION

Il dirigente  
Mario SORSOLONI

#### Provvedimento dirigenziale 3 ottobre 2014, n. 3769.

**Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), all'impresa "Les Energies S.r.l." di RHÊMES-NOTRE-DAME, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dallo scarico della centralina esistente sul Torrent du Fond in loc. Cascade – Mont Traversin nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME (linea n. 724).**

Omissis

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA ORGANIZZATIVA

pliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 ;

5. Il est pris acte de ce qui suit :

- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, l'entreprise autorisée doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ ;
  - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives ;
  - c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence ; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, l'entreprise autorisée doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée ;
6. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région ;
7. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

#### Acte du dirigeant n° 3769 du 3 octobre 2014,

**portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 (Disposições régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables) à l'entreprise Les Énergies srl de RHÊMES-NOTRE-DAME, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec dérivation des eaux de la vanne de sortie de la micro-centrale existant sur le Fond, à Cascade – Mont-Traversin, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME (dossier n° 724).**

Omissis

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE

RISPARMIO ENERGETICO  
E SVILUPPO  
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "Les Energies S.r.l." di RHÊMES-NOTRE-DAME, Partita I.V.A. 01189790072, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 41 della l.r. 26/2012, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dallo scarico della centralina esistente sul Torrent du Fond in loc. Cascade – Mont Traversin nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 12 agosto 2014;
2. di rilasciare all'Impresa di cui al punto 1., secondo quanto previsto dal punto 7 del d.m. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione in media tensione da 15 kV tramite cavidotto interrato (Linea 724), dalla centrale di produzione alla cabina elettrica esistente denominata "Thumel";
3. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà un gruppo di generazione costituito da una turbina di tipo Pelton ad asse orizzontale con potenza nominale effettiva di 242,51 kW, accoppiata ad un alternatore asincrono con potenza nominale di 260 kW;
4. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
5. di stabilire che:
  - a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
  - b. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nelle deliberazioni della Giunta regionale n. 259/2014 (subconcessione di derivazione acqua) e n. 940/2013 (valutazione impatto ambientale);
  - c. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nel corso del procedimento e che pertanto:
    - le operazioni di sbancamento per la costruzione degli edifici e per la posa delle tubazioni siano eseguite sotto assistenza archeologica continua, da effettuarsi da parte di archeologi professionisti, compresa l'eventuale realizzazione di documentazione (grafica, fotografica e schedografica) delle

«ÉCONOMIES D'ÉNERGIE  
ET DÉVELOPPEMENT  
DES SOURCES RENOUVELABLES»

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 41 de loi régionale n° 26 1<sup>er</sup> août 2012 est délivrée à l'entreprise *Les Énergies srl* de RHÊMES-NOTRE-DAME (numéro d'immatriculation *IVA* 01189790072), en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec dérivation des eaux de la vanne de sortie de la micro-centrale existant sur le Fond, à Cascade – Mont-Traversin, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 12 août 2014;
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, la société indiquée au point 1 est autorisée à construire et à exploiter la ligne souterraine n° 724 reliant la centrale de production au réseau de distribution de moyenne tension de 15 kV, soit au poste dénommé «Thumel»;
3. L'installation visée au point 1 utilisera un groupe de génération comprenant une turbine Pelton à axe horizontal d'une puissance nominale effective de 242,51 kW, avec un alternateur asynchrone d'une puissance nominale de 260 kW;
4. L'installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différenciables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003;
5. Il est établi ce qui suit:
  - a. L'installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont liés doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services;
  - b. Les prescriptions fixées par les délibérations du Gouvernement régional n° 259/2014 (autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau) et n° 940/2013 (avis de compatibilité avec l'environnement) doivent être respectées;
  - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir:
    - les opérations de terrassement pour la construction des structures et pour la pose des conduites doivent être accompagnées d'une surveillance archéologique continue, assurée par des archéologues professionnels, qui peuvent éventuellement produire une documentation (pièces graphiques,

stratigrafie esposte qualora ritenute di interesse;

- venga prestata particolare attenzione, durante la realizzazione della condotta, all'area di segnalazione della specie floristica *Trichophorum pumilum*, considerata rara a livello regionale, quindi l'asportazione e il riposizionamento delle zolle di cotica erbosa in quel tratto dovranno richiedere particolare cura, in modo da limitare la perdita di eventuali esemplari della specie;
- sia installato un dispositivo che consenta al personale addetto ai controlli l'immediata verifica del corretto rilascio del deflusso minimo vitale;
- lo scavo della condotta sia progressivamente ritombato;
- nell'area di restituzione sia evitata la fuoriuscita di tubazioni e sia curato l'ingresso in alveo per limitare eventuali fenomeni di erosione;
- il locale centralina sia rivestito in conci di pietra di pezzatura medio-piccola;
- la centrale idroelettrica interrata sia dimensionata in considerazione dell'eventuale accumulo di valanga;

- d. nell'attività di cantiere devono essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
- e. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- f. l'autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di trent'anni relativamente all'esercizio del medesimo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante

photos et fiches) des couches stratigraphiques dégagées, si elles sont considérées intéressantes;

- une attention particulière doit être accordée, pendant l'aménagement de la conduite, à l'aire où la présence de *Trichophorum pumilum* (espèce végétale considérée comme rare en Vallée d'Aoste) est signalée: les portions de couche herbeuse doivent être enlevées et remplacées avec le plus grand soin, de manière à limiter la perte des éventuels exemplaires de l'espèce en cause;
- un dispositif permettant aux personnels chargés de contrôler ponctuellement le débit minimum biologique doit être installé sur le chantier;
- la tranchée de la conduite doit être remblayée au fur et à mesure que la canalisation est posée;
- aucune canalisation ne doit affleurer dans l'aire de restitution de l'eau, où le déversement doit avoir lieu de manière à éviter tout risque d'érosion;
- les murs de la centrale doivent être revêtus de pierres sèches de dimensions moyennes ou petites;
- la centrale, enterrée, doit être dimensionnée de manière à pouvoir supporter l'éventuelle accumulation de masses de neige et de matériaux à la suite d'une avalanche;

- d. Toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier;
- e. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- f. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de trente ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le titulaire doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. L'entreprise autorisée est tenue, par ailleurs,

l'avvenuto rinnovo alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;

- g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di RHÊMES-NÔTRE-DAME, alla stazione forestale competente per territorio, alla Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- j. quindici giorni prima dell'effettivo inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti l'alveo dei torrenti Fond, Golette e Dora di Rhêmes, l'Impresa autorizzata dovrà formulare apposita istanza alla Struttura Affari generali, demanio e risorse idriche per il rilascio del benessere disciplinante le modalità di esecuzione delle opere sulle superfici appartenenti al demanio idrico, allegando la planimetria catastale con l'evidenziazione delle aree in cui la condotta forzata attraversa i corsi d'acqua e in cui la tubazione di scarico interessa la Dora di Rhêmes, la documentazione fotografica specifica dei tratti d'alveo soprindicati ed i particolari costruttivi esecutivi (piante e sezioni) dei suddetti manufatti debitamente quotati;
- k. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, mediante fideiussione bancaria o assicurativa, definita sulla base del piano di dimissione, e pertanto di valore pari a 20.000,00 euro, rivalutata sulla base del tasso di inflazione programmata ogni 5 anni;
- l. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);

de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;

- g. Au cas où l'entreprise autorisée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée est tenue de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. L'entreprise autorisée est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, au poste forestier territorialement compétent et à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» ainsi que, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- j. Quinze jours avant de commencer les travaux concernant le lit du Fond, du Golette et de la Doire de Rhêmes, l'entreprise autorisée doit demander à la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» l'autorisation y afférente, réglant les modalités d'exécution des travaux sur les surfaces appartenant au domaine hydrique; la demande y afférente doit être assortie des plans cadastraux portant l'indication des tronçons de lit où la conduite forcée traverse les cours d'eau en cause et de l'aire où la vanne de sortie débouche dans la Doire de Rhêmes, de la documentation photographique relative auxdits tronçons, ainsi que des plans et des coupes illustrant les détails de construction des ouvrages en cause, dûment cotés ;
- k. Lors de l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée se doit de constituer un cautionnement à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion et de récupération environnementale, en faveur de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, sous la forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances; le montant de ladite garantie, se chiffrant à 20 000,00 euros, est établi sur la base du plan de désaffectation et actualisé tous les cinq ans compte tenu du taux d'inflation programmée ;
- l. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée doit présenter à la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique);

- m. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità, ai sensi dell'art. 25 del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia);
- n. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque, al Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME e all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- o. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME il libero accesso all'impianto;
- p. l'Impresa autorizzata invierà alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento dell'impianto ed al quantitativo di energia prodotta;
- q. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale previste nella tavola "Opere di dismissione dell'impianto e stima dei costi" allegata al progetto e quelle che saranno stabilite dal Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME;
- r. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
6. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo
- m. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité y afférent, au sens de l'art. 25 du DPR n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction);
- n. L'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux», à la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, à l'ARPE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires en cause, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011;
- o. Aux fins de la collecte des données, de l'analyse des prestations et du suivi de l'installation, l'entreprise autorisée doit permettre aux personnels de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME et de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ou aux personnes autorisées par cette dernière, d'accéder librement à l'installation;
- p. Avant la fin du mois de février de chaque année, l'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;
- q. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus dans le document intitulé *Opere di dismissione dell'impianto e stima dei costi* annexé au projet ainsi que ceux qui seront établis par la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME;
- r. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007;
6. Il est pris acte de ce qui suit:
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, l'entreprise autorisée doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME;
- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du res-

ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;

- c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;
7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
8. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Jean Claude PESSION

Il dirigente  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Provvedimento dirigenziale 2 ottobre 2014, n. 3768.**

**Attribuzione, ai sensi della L.R. 33/1984, della classificazione a tre stelle alla residenza turistico-alberghiera denominata "Villa Giuditta", di GABY.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA  
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle alla Residenza turistico-alberghiera denominata "Villa Giuditta", ubicata nel comune di GABY, località Palatz, 8;
2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Luciano SARAILLON

Il Dirigente  
Enrico DI MARTINO

sort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives;

- c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, l'entreprise autorisée doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée;
7. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région;
8. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCIO ET DES TRANSPORTS**

**Acte du dirigeant n° 3768 du 2 octobre 2014,**

**portant classement de la résidence touristique et hôtelière dénommée *Villa Giuditta* de GABY dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE  
«STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCIO»

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, la résidence touristique et hôtelière dénommée *Villa Giuditta* et située à GABY (8, hameau de Palatz) est classée 3 étoiles;
2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Luciano SARAILLON

Le dirigeant,  
Enrico DI MARTINO

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 8 agosto 2014, n. 1123.**

**Nomina, ai sensi della L.r. n. 11/1997, dei sigg. Anna Maria Alessandra MERLO e Franco VIETTI in qualità di consiglieri della Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale per un triennio e determinazione dell'importo massimo del gettone di presenza.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, i sigg. MERLO Anna Maria Alessandra e VIETTI Franco in qualità di consiglieri della Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale, per un triennio;
2. di approvare i seguenti limiti ai compensi annuali lordi dei consiglieri: gettone di presenza pari ad € 30 e rimborso delle spese sostenute, ove previsto dalla normativa vigente.

**Deliberazione 5 settembre 2014, n. 1231.**

**Sdemanializzazione di beni bibliografici obsoleti approvazione della cessione a titolo oneroso ai sensi della L.R. 12/1997 e dell'organizzazione di un mercatino di libri usati presso la Biblioteca regionale di AOSTA nei giorni 4, 6 e 7 ottobre 2014. Accertamento e introito di somme.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sdemanializzare e di passare alla categoria dei beni patrimoniali disponibili, ai sensi della L.r. 12/1997, le pubblicazioni i cui codici a barre o numeri di ingresso sono riportati negli allegati elenchi A e B, che costituiscono parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di dare atto che alla dichiarazione di fuori uso e alla destinazione degli stessi provveda il competente Dirigente, ai sensi dell'articolo 26 della sopracitata legge regionale;

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1123 du 8 août 2014,**

**portant nomination, pour trois ans, de Mme Anna Maria Alessandra MERLO et de M. Franco VIETTI en qualité de conseillers de la *Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale* (Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale) et fixation du montant maximum du jeton de présence y afférent.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la LR n° 11/1997, Mme Anna Maria Alessandra MERLO et M. Franco VIETTI sont nommés pour trois ans en qualité de conseillers de la *Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale* (Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale);
2. La rémunération brute annuelle des conseillers ne saurait dépasser les plafonds indiqués ci-après: jeton de présence de 30 euros, en sus du remboursement des dépenses supportées lorsque les dispositions en vigueur en la matière le prévoient.

**Délibération n° 1231 du 5 septembre 2014,**

**portant désaffectation de livres obsolètes, approbation de la cession à titre onéreux de ceux-ci, au sens de la LR n° 12/1997, et de l'organisation d'un marché des livres d'occasion à la Bibliothèque régionale d'AOSTE les 4, 6 et 7 octobre 2014, ainsi que constatation et recouvrement des sommes y afférentes.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les livres dont les codes à barres ou les numéros de poste figurent dans les listes A et B visées à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont désaffectés et inscrits dans la catégorie des biens patrimoniaux disponibles, au sens de la LR n° 12/1997;
2. Aux termes de l'art. 26 de la loi régionale susmentionnée, le dirigeant compétent est chargé de déclarer hors d'usage les biens en cause et de décider leur destination;

3. di approvare l'organizzazione di un mercatino di libri usati presso i locali della Biblioteca regionale di AOSTA nei giorni 4, 6 e 7 ottobre 2014, per la cessione a titolo oneroso delle pubblicazioni di cui al punto 1 e di stabilire che la cessione a terzi è effettuata secondo il seguente criterio di prezzo di vendita decrescente: 10 euro il primo giorno, 5 euro il secondo giorno, 1 euro il terzo giorno, ai sensi dell'articolo 27, lettera c, della l.r. 12/1997;
4. di accertare e introitare, per l'anno 2014, il ricavato dalla cessione a titolo oneroso dei beni bibliografici di cui al punto 3 sul capitolo 9500 "Recupero di somme sulle erogazioni di spese correnti" richiesta 17645, del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016;
5. di stabilire che, ai sensi dell'art. 2, c. 9, della l.r. 12/1997, del presente atto sia dato avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione a cura della Struttura beni archivistici e bibliografici.

Allegato Omissis.

---

**Deliberazione 26 settembre 2014, n. 1319.**

**Sdemanializzazione di terreni di proprietà regionale adibiti a isola ecologica con tipologie di raccolta di tipo interrato e approvazione della cessione a titolo gratuito degli stessi al Comune di GRESSAN, ai sensi della l.r. n. 68/1994.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale censito nella sezione catasto terreni del Comune di GRESSAN al foglio 14 nn. 220-221-551 e 552 e foglio 16 nn. 705 e 1593, di sdemanializzarli e di trasferirli al patrimonio disponibile della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Omissis

---

**Deliberazione 26 settembre 2014, n. 1333.**

**Autorizzazione, alla società C.D.V. s.r.l. di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica, in campo odontoiatrico, sita in comune di AOSTA, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.**

Omissis

3. L'organisation d'un marché des livres d'occasion dans les locaux de la Bibliothèque régionale d'AOSTE, les 4, 6 et 7 octobre 2014, est approuvée en vue de la cession à titre onéreux des livres visés au point 1. La cession à des tiers aura lieu suivant le critère du prix de vente décroissant: 10 euros le premier jour, 5 euros le deuxième jour et 1 euro le troisième jour, au sens de la lettre c de l'art. 27 de la LR n° 12/1997;
4. Les recettes découlant de la cession à titre onéreux des livres visée au point 3 sont constatées et inscrites, pour 2014, au chapitre 9500 (Recouvrement de sommes relatives aux dépenses ordinaires), détail 17645, du budget de gestion 2014/2016 de la Région;
5. Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1997, la structure «Archives et patrimoine bibliographique» est tenue de faire publier la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

**Délibération n° 1319 du 26 septembre 2014,**

**portant désaffectation des terrains propriété régionale accueillant un îlot écologique équipé de conteneurs enterrés et approbation de la cession desdits terrains à titre gratuit à la Commune de GRESSAN, au sens de la LR n° 68/1994.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de route inscrit au cadastre des terrains de la Commune de GRESSAN sur la feuille 14, parcelles 220, 221, 551 et 552, et sur la feuille 16, parcelles n° 705 et 1593, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au domaine privé aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste;

Omissis

---

**Délibération n° 1333 du 26 septembre 2014,**

**autorisant C.D.V. srl d'AOSTE à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune d'AOSTE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.**

Omissis



LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione, alla società C.D.V. s.r.l. di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria - in una struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica in campo odontoiatrico, sita in Comune di AOSTA, Via Croix Noire, 14 - con direzione sanitaria in capo al dott. TORQUATI GRITTI Ugo, iscritto all'Albo provinciale degli Odontoiatri presso il competente Ordine della Provincia di Monza e Brianza, al n. 525, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013;
2. di disporre che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a programmare - entro 12 mesi dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi dell'art. 8, comma 4 dell'allegato A alla DGR 1362/2013 - un sopralluogo presso la struttura autorizzata di cui trattasi, per consentire alle Strutture che hanno formulato i pareri tecnici descritti in premessa di verificare la corretta applicazione delle procedure utilizzate nonché il contenuto della documentazione allegata all'istanza e l'assenza di variazioni rispetto a quanto dichiarato dalla società C.D.V. s.r.l. di AOSTA;
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1 è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
  - a) all'apertura della struttura, trasmettere la seguente documentazione integrativa
    - l'elenco aggiornato di tutto il personale presente, con l'indicazione dell'impegno orario dei medici, incluso il direttore sanitario;
    - l'orario di apertura della struttura;
    - il volume atteso di attività su base annuale;
  - b) entro 3 mesi dall'apertura, trasmettere il piano di formazione del personale;
4. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti ulteriori prescrizioni:
  - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
  - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. *C.D.V. srl* d'AOSTE est autorisée à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune d'AOSTE (14, rue de la Croix-Noire), et à en confier la direction sanitaire au docteur Ugo TORQUATI GRITTI, inscrit au Tableau des chirurgiens-dentistes de l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Province de Monza et de la Brianza, sous le n° 525, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 ;
2. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 8 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée de programmer, dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération, une visite des lieux visant à permettre aux structures ayant formulé les avis techniques mentionnés au préambule de vérifier si les procédures utilisées sont appliquées correctement, si la documentation annexée à la demande d'autorisation est exacte et si les déclarations de *C.D.V. srl* d'AOSTE correspondent à la réalité ;
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
  - a) Lors de l'ouverture de la structure, il y a lieu de produire la pièce et les données suivantes :
    - la liste mise à jour de tout le personnel présent, avec l'indication de l'horaire de travail des médecins, y compris du directeur sanitaire ;
    - les heures d'ouverture de la structure ;
    - le volume d'activité annuelle attendu ;
  - b) Dans les trois mois qui suivent l'ouverture de la structure, il y a lieu de présenter le plan de formation du personnel ;
4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions supplémentaires ci-après :
  - a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
  - b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière

- norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;
- c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;
- f) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dall'addeberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;
- g) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
- h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
5. di disporre che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;
6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione di cui al punto 1. è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione;
7. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1 non può essere ceduta a terzi;
8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
- de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions en matière d'installations électriques visées au DM n° 37 du 22 janvier 2008 modifié;
- c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière;
- d) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées;
- e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière;
- f) Le directeur sanitaire doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), au sens de la DGR n° 1362/2013;
- g) Les dispositions du DPR n° 254 du 15 juillet 2003 modifié en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées;
- h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;
5. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 a une durée de validité indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération;
7. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers;
8. Aux termes de l'art. 11 de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;

9. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
10. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l'esercizio di attività sanitarie, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;
11. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
12. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla società C.D.V. s.r.l. di AOSTA, all'Ufficio tecnico del Comune di AOSTA, all'Ordine dei Medici chirurghi e degli odontoiatri della Provincia di Monza e Brianza, all'Ordine dei Medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta, nonché alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e alla Struttura Sanità territoriale e promozione della salute dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

**Deliberazione 26 settembre 2014, n. 1334.**

**Autorizzazione, al dottor Mario GRAZIOLA, all'esercizio di un'attività sanitaria in una struttura sita nel Comune di SAINT-MARCEL, adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica in campo odontoiatrico, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.**

Omissis

La GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione, al Dott. GRAZIOLA Mario, all'esercizio di un'attività sanitaria – nella struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica in campo odontoiatrico, sita in Comune di SAINT-MARCEL, loc. Prélaz, n. 70 – con direzione sanitaria in capo al professionista sopraindicato, iscritto al n. 38 all'Albo degli Odontoiatri presso il competente Ordine della Provincia di Biella, ai sensi della DGR 1362/2013;

9. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes doivent être demandées, au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;
10. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités sanitaires, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur;
11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
12. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération C.D.V. srl d'AOSTE, le Bureau technique de la Commune d'AOSTE, l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Province de Monza et de la Brianza et l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste, ainsi que la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée et la structure «Santé territoriale et promotion de la santé» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

**Délibération n° 1334 du 26 septembre 2014,**

**autorisant le docteur Mario GRAZIOLA à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune de SAINT-MARCEL, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le docteur Mario GRAZIOLA – inscrit au Tableau des chirurgiens-dentistes de l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Province de Biella, sous le n° 38 – est autorisé à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins dentaires ambulatoires, dans la commune de SAINT-MARCEL (70, hameau de Prélaz), et à en assurer la direction sanitaire, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013;

2. di disporre che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a programmare – entro 12 mesi dalla data di adozione della presente deliberazione, ai sensi dell'art. 8, comma 4 dell'allegato A alla DGR 1362/2013 – un sopralluogo presso la struttura autorizzata di cui trattasi, per consentire alle Strutture che hanno formulato i pareri tecnici descritti in premessa di verificare la corretta applicazione delle procedure utilizzate nonché il contenuto della documentazione allegata all'istanza e l'assenza di variazioni rispetto a quanto dichiarato dal Dott. GRAZIOLA Mario di LESSONA (BI);
  3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1 è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
    - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
    - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;
    - c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
    - d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
    - e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;
    - f) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
    - g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
  4. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è assicurato, inoltre, dal mantenimento dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente nel sopralluogo di cui al punto 2. nonché in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel ri-
2. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 8 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée de programmer, dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération, une visite des lieux visant à permettre aux structures ayant formulé les avis techniques mentionnés au préambule de vérifier si les procédures utilisées sont appliquées correctement, si la documentation annexée à la demande d'autorisation est exacte et si les déclarations du docteur Mario GRAZIOLA de LESSONA (BI) correspondent à la réalité;
  3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
    - a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
    - b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions en matière d'installations électriques visées au DM n° 37 du 22 janvier 2008 modifié;
    - c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière;
    - d) Aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990, toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées;
    - e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière;
    - f) Les dispositions du DPR n° 254 du 15 juillet 2003 modifié en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées;
    - g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;
  4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises, même à l'échelon régional, qui doit être constaté lors de la visite des lieux visée au point 2 ainsi que lors des contrôles à mettre en place tous les cinq ans au moins, au sens du décret du pré-

- 
- |   |  |
|---|--|
| <p>spetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013 e ss.mm.;</p> <ol style="list-style-type: none"><li>5. di disporre che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione;</li><li>6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione di cui al punto 1. è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione;</li><li>7. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1 non può essere ceduta a terzi;</li><li>8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;</li><li>9. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;</li><li>10. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l'esercizio di attività sanitarie, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;</li><li>11. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;</li><li>12. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione al Dott. GRAZIOLA Mario di Lessona (BI), all'Ufficio Tecnico del Comune di SAINT-MARCEL, all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Provincia di Biella, all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta, nonché alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e alla Struttura Sanità territoriale e promozione della salute dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.</li></ol> | <p>sident de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013;</p> <ol style="list-style-type: none"><li>5. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;</li><li>6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 a une durée de validité indéterminée, qui court à compter de la date de la présente délibération;</li><li>7. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers;</li><li>8. Aux termes de l'art. 11 de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;</li><li>9. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes doivent être demandées, au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;</li><li>10. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités sanitaires, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur;</li><li>11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;</li><li>12. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération le docteur Mario Graziola de Lessona (BI), le Bureau technique de la Commune de SAINT-MARCEL, l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Province de Biella et l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste, ainsi que la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée et la structure «Santé territoriale et promotion de la santé» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales.</li></ol> |
|---|--|
-

**Délibération n° 1342 du 26 septembre 2014,**

**portant désignation, aux termes de la L.R. n° 11/1997, de M. Sandro GRISENTI en qualité de membre, représentant de la Région, au sein du Comité de gestion du «Fondo speciale per il volontariato», pour une période de deux ans.**

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 M. Sandro GRISENTI, né à BOLZANO le 7 février 1964, est désigné membre, représentant de la Région, au sein du Comité de gestion du «Fondo speciale per il volontariato», pour une période de deux ans.

**Deliberazione 3 ottobre 2014, n. 1355.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione "11 - Variazione medesima area omogenea";
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Deliberazione 26 settembre 2014, n. 1342.**

**Designazione, per un biennio, del Sig. Sandro GRISENTI quale rappresentante della Regione in seno al Comitato di gestione del Fondo speciale per il volontariato, ai sensi della legge regionale n. 11/97.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, per un biennio, il Sig. Sandro GRISENTI, nato a BOLZANO il 7 febbraio 1964, quale rappresentante della Regione in seno al Comitato di gestione del Fondo speciale per il volontariato, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997 n. 11.

**Délibération n° 1355 du 3 octobre 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région et du budget de gestion 2014/2016 approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 11 (*Variazione medesima area omogenea*);
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.03.001.13 CONSULENZE STUDI E COLLABORAZIONI TECNICHE	21836	01	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	13485	Collaborazioni tecniche per il Dipartimento trasporti	92.00.00 DIPARTIMENT O TRASPORTI	92000003 Consulenze, studi e collaborazioni tecniche - 1.03.01.13	-6.710,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto la stessa non pregiudica l'attività della Struttura per l'anno 2014.
01.03.001.10 SERVIZIE SPESE GENERALI	20471	01	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	12555	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografiche, visure (Dipartimento Trasporti)	92.00.00 DIPARTIMENT O TRASPORTI	92000002 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	6.710,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per poter consentire alla Struttura motorizzazione civile di acquisire il servizio di traduzione in francese dei Quiz per il conseguimento delle patenti superiori (C1, C D1, D, C1E, CE D1E, DE).

**Deliberazione 3 ottobre 2014, n. 1357.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2014/2016 come risulta dall'allegato "07C Prelievo fondo spese impreviste correnti";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1357 du 3 octobre 2014,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 07C (*Prelievo fondo spese impreviste correnti*);
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa*;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



07C - Prelievo fondo spese impreviste correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti)	41.02.00 PROGRAMMA ZIONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.01.10	-4.440,80	0,00	0,00	Prelievo dal fondo di riserva spese impreviste per dare attuazione alla Sentenza della Corte di Appello n. 715/2014 nell'ambito del giudizio promosso dalla Regione avverso il docente signor Longo Maurizio in materia di indennità integrativa speciale nel periodo di servizio all'estero.
01.03.002.10 ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	20440	01	Spese derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi	12127	Spese derivanti da sentenze giudiziarie esecutive e da accordi transattivi in materia di contenzioso civile	13.01.00 AVVOCATURA REGIONALE	13010001 Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali - 1.03.02.10	4.440,80	0,00	0,00	La richiesta è dettata dalla necessità di provvedere al pagamento delle spese legali liquidate dalla Corte di Appello di Torino con sentenza n. 715/2014 nell'ambito del giudizio promosso dalla Regione avverso il signor Longo Maurizio, in materia di indennità integrativa speciale per il periodo da docente trascorso all'estero

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA				
capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Dirigenziale
		2014		
90100	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Avvocatura regionale	4.440,80	13.01.00 AVVOCATURA REGIONALE	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato alla struttura Gestione spese	-4.440,80	41.03.00 GESTIONE SPESE	

**Deliberazione 3 ottobre 2014, n. 1359.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione Europea.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1359 du 3 octobre 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese – statali, comunitarie, sponsorizzazioni*);
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa*;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04670	02	Fondi per il funzionamento delle scuole elementari parificate e delle scuole materne private	10413	FONDI STATO PER FUNZIONAMENTO SCUOLE ELEMENTARI E MATERNE NON STATALI	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	399.949,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Lettera del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca del 20 maggio 2014 che prevede l'assegnazione alla Regione Valle d'Aosta di euro 399.949,00.
01.05.002.10 CONTRIBUTI PER IL FUNZIONAMENTO DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE NON REGIONALI	55580	01	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	10025	Contributi su fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020004 Contributi per il funzionamento di istituzioni scolastiche non regionali - 1.05.02.10	399.949,00	0,00	0,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato per le scuole paritarie, ai sensi della L. 62/2000 e relativamente all'anno 2014.
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVA PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05548	02	Contributi provenienti dal fondo di rotazione statale per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Svizzera (Alpi) P.O. 2007/2013	19792	(nuova istituzione) PO ITALIA - SVIZZERA 2007/2013 PROGETTO 47020207: VETTA II - PROMOZIONE E VALORIZZAZIONE DEI PERCORSI ULTRA TRAIL - QUOTA STATO PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE	22.04.00 FORESTAZION E E SENTIERISTIC A	22040051 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	12.500,00	10.000,00	0,00	Titolo giuridico: DEL. CIPE 15.06.2007, n. 36 Verbale Comitato di Pilotaggio dello 01/04/2014 e nota dell' Autorità di gestione del Programma n. A1.2014.0060926, dello 08/07/2014

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09940	02	Contributi provenienti dal Fondo europeo di Sviluppo Regionale (FESR) per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Svizzera 2007/2013	19793	(nuova istituzione) PO ITALIA- SVIZZERA 2007/2013 PROGETTO 47020207: VETTA II - PROMOZIONE VALORIZZAZIONE DEI PERCORSI ULTRA TRAIL - QUOTA FESR PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE	22.04.00 FORESTAZION E.E SENTIERISTIC A	22040053 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	37.500,00	30.000,00	0,00	Titolo giuridico: REG. CEE 11.07.2006, n. 1083, verbale Comitato di Pilotaggio dello 01/04/2014 e nota dell' Autorità di gestione del Programma n. A1.2014.0060926, dello 08/07/2014
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47033	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Svizzera 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19795	(nuova istituzione) PO ITALIA- SVIZZERA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto "VETTALI" - Promozione e valorizzazione dei percorsi ultra trail"	22.04.00 FORESTAZION E.E SENTIERISTIC A	22040011 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013- 1.11.09.21	50.000,00	40.000,00	0,00	Iscrizione delle quote europea (FESR) e Stato per spese di investimento della Regione per l'attuazione del progetto n. 47020207: VETTA II - Promozione e valorizzazione dei percorsi ultra trail approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Svizzera 2007/2013.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09940	02	Contributi provenienti dal Fondo europeo di Sviluppo Regionale (FESR) per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Svizzera 2007/2013	19790	(nuova istituzione) PO ITALIA- SVIZZERA 2007/2013 PROGETTO 47150607: STRADA 2.0 - CAPVAL - QUOTA FESR PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE	62.05.00 ASSETTO IDROGEOLOGICI CO DEI BACINI MONTANI	62050053 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	7.500,00	37.500,00	0,00	Titolo giuridico: REG. CEE 11.07.2006, n. 1083, verbale Comitato di Pilotaggio dello 01/04/2014 e nota dell' Autorità di gestione del Programma n. A1.2014.0060926, dello 08/07/2014
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05548	02	Contributi provenienti dal fondo di rotazione statale per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Svizzera (Alpi) P.O. 2007/2013	19788	(nuova istituzione) PO ITALIA- SVIZZERA 2007/2013 PROGETTO 47150607: STRADA 2.0 - CAPVAL - QUOTA STATO PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE	62.05.00 ASSETTO IDROGEOLOGICI CO DEI BACINI MONTANI	62050052 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	2.500,00	12.500,00	0,00	Titolo giuridico: DEL. CIPE 15.06.2007, n. 36 Verbale Comitato di Pilotaggio dello 01/04/2014 e nota dell' Autorità di gestione del Programma n. A1.2014.0060926, dello 08/07/2014
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47033	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Svizzera 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19815	(nuova istituzione) PO Italia-Svizzera 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto "STRADA 2.0 - CAPVAL"	62.05.00 ASSETTO IDROGEOLOGICI CO DEI BACINI MONTANI	62050002 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.09.21	10.000,00	50.000,00	0,00	Iscrizione delle quote europea (FESR) e Stato per spese di investimento della Regione per l'attuazione del progetto n. 47150607: STRADA 2.0 - CAPVAL , approvato nell'ambito del Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Svizzera 2007/2013.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.001.70 ASSEGNAZIONI STATALI PER POLITICHE SOCIALI	04638	02	Fondi statali per attuazione del progetto VDA Valle di accoglienza lingua italiana per stranieri	19818	(nuova istituzione) FONDI ASSEGNATI DALLLO STATO PER L'ATTUAZIONE DEL PROGETTO FEI 2013 "VDA VALLE D'ACCOGLIENZA 3"	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	114.281,20	0,00	0,00	Titolo giuridico: decreto n. 240 del 15/01/2014 recante l'avviso e decreto di approvazione della graduatoria prot. 4764 del 28/07/2014.
01.02.004.20 ALTRI TRASFERIMENTI U.E.	09957	02	Contributi provenienti dall'UE per l'attuazione del progetto VDA Valle di accoglienza lingua italiana per stranieri 2007/2013	19819	(nuova istituzione) FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER L'ATTUAZIONE DEL PROGETTO FEI 2013 "VDA VALLE D'ACCOGLIENZA 3"	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070056 Fondi provenienti dall'UE per programmi comunitari diversi	114.281,20	0,00	0,00	Titolo giuridico: decreto n. 240 del 15/01/2014 recante l'avviso e decreto di approvazione della graduatoria prot. 4764 del 28/07/2014.
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	61016	01	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione dei progetti finanziati dal Fondo Europeo per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi	19822	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del progetto 2013/FEI/PROG 106523 "Vda Valle di accoglienza 3"	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070010 Altri interventi correnti per assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.08.11.10	114.281,20	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione dell'assegnazione dell'UE, per l'annualità 2013, per l'attuazione del progetto FEI 2013 prog 106523 "Vda Valle di Accoglienza 3".
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	61011	01	Spese sui fondi assegnati dall'Unione Europea per l'attuazione dei progetti finanziati dal Fondo Europeo per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi	19821	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dall'Unione Europea per l'attuazione del progetto 2013/FEI/PROG 106523 "Vda Valle di accoglienza 3"	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070010 Altri interventi correnti per assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.08.11.10	114.281,20	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione dell'assegnazione dell'UE, per l'annualità 2013, per l'attuazione del progetto FEI 2013 prog 106523 "Vda Valle di Accoglienza 3".

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	
		2014	
		Struttura Dirigenziale	
00030	Fondo cassa	399.949,00	
00030	Fondo cassa	12.500,00	
00030	Fondo cassa	114.281,20	
00030	Fondo cassa	114.281,20	
00030	Fondo cassa	37.500,00	
00030	Fondo cassa	7.500,00	
00030	Fondo cassa	2.500,00	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	114.281,20	41.03.00 GESTIONE SPESE
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	10.000,00	41.03.00 GESTIONE SPESE
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	50.000,00	41.03.00 GESTIONE SPESE
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	114.281,20	41.03.00 GESTIONE SPESE
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	399.949,00	41.03.00 GESTIONE SPESE



**Deliberazione 3 ottobre 2014 n. 1371.**

**Rilascio dell'accreditamento sperimentale fino al 31 marzo 2015, alla Edos s.r.l. di FIRENZE, di una struttura socio-assistenziale residenziale destinata in parte a struttura a prevalente accoglienza alberghiera (ex strutture residenziali N1) per 68 posti e in parte a struttura adibita a struttura protetta per anziani (ex strutture residenziali N2 e N3), per 29 posti, sita nel comune di DONNAS, ai sensi delle DGR n. 2541/2012 e n. 2063/2013.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'accreditamento sperimentale, alla Edos srl di FIRENZE, di una struttura socio-assistenziale residenziale per anziani destinata in parte a struttura a prevalente accoglienza alberghiera (ex strutture residenziali N1) per 68 posti ed in parte a struttura adibita a struttura protetta per anziani (ex strutture residenziali N2 e N3), per 29 posti, sita nel comune di DONNAS, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2541 in data 28 dicembre 2012;
2. di stabilire che l'accreditamento è concesso, ai sensi della DGR n. 2063 in data 13 dicembre 2013, con decorrenza dalla data della presente deliberazione e fino al 31 marzo 2015, data della nuova scadenza della sperimentazione dell'accreditamento delle strutture residenziali per anziani, disabili e minori il cui convenzionamento è a carico dell'Amministrazione regionale, previa comunicazione da parte del gruppo di lavoro costituito con la DGR 634/2011, relativa all'esito positivo della sperimentazione ed all'effettiva entrata a regime del sistema;
3. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 2. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;
4. di stabilire che il rinnovo dell'accreditamento di cui al precedente punto 2. è subordinato alla comunicazione, da parte del gruppo di lavoro costituito con la DGR n. 634/2011, relativa all'esito positivo della sperimentazione ed all'effettiva entrata a regime del sistema nonché alla presentazione di apposita istanza, corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della sua scadenza ai sensi della DGR n. 2541/2012;
5. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al precedente punto 2. non può essere ceduto a terzi;
6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della DGR n.

**Délibération n° 1371 du 3 octobre 2014,**

**portant délivrance, à titre expérimental jusqu'au 31 mars 2015, à Edos srl de FLORENCE, de l'accréditation de l'établissement d'assistance avec hébergement qui se compose d'une structure d'accueil de type hôtelier (ancienne structure d'hébergement n° 1) pour 68 personnes et d'une structure protégée (anciennes structures d'hébergement n° 2 et n° 3) pour 29 personnes âgées sur le territoire de la Commune de DONNAS, au sens des DGR n° 2541/2012 et n° 2063/2013.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'accréditation de l'établissement d'assistance avec hébergement qui se compose d'une structure d'accueil de type hôtelier (ancienne structure d'hébergement n° 1) pour 68 personnes et d'une structure protégée (anciennes structures d'hébergement n° 2 et n° 3) pour 29 personnes âgées sur le territoire de la Commune de DONNAS, est délivrée, à titre expérimental, à Edos srl de FLORENCE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2541 du 28 décembre 2012;
2. Aux termes de la DGR n° 2063 du 13 décembre 2013, l'accréditation en cause est accordée au titre de la période allant de la date de la présente délibération au 31 mars 2015, date d'expiration de la mise en œuvre expérimentale de l'accréditation des structures d'hébergement pour les personnes âgées, pour les personnes handicapées et pour les mineurs avec lesquelles la Région passe des conventions, sur communication, par le groupe de travail constitué par la DGR n° 634/2011, du bilan positif de l'expérimentation et de la mise en œuvre définitive du système en cause;
3. L'accréditation visée au point 2 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont pas respectées;
4. Le renouvellement de l'accréditation visée au point 2 doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de la validité de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire, au sens de la DGR n° 2541/2012, et est subordonné à la communication, par le groupe de travail constitué par la DGR n° 634/2011, du bilan positif de l'expérimentation et de la mise en œuvre définitive du système en cause;
5. L'accréditation visée au point 2 ne peut être cédée à des tiers;
6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe de la délibération du

2541/2012, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento stesso;

7. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
8. di stabilire che l'adozione della presente deliberazione sia comunicata, dalla Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della Edos srl e al Dirigente della Struttura politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

---

### Deliberazione 3 ottobre 2014, n. 1382.

**Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, di un componente del Collegio dei revisori dei conti dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, dell'Associazione consorzio apistico della Valle d'Aosta, della Fondazione Institut agricole régional e dell'Istituto regionale A. Gervasone, in sostituzione di dimissionario, per il mandato in corso.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997:

- la sig.a Marina CATALANO, nata a CATANIA il 9 dicembre 1973, in qualità di componente effettivo del Collegio revisori dei conti dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente,
- il sig. Daniele PISON, nato ad AOSTA il 10 gennaio 1985, in qualità di componente effettivo del Collegio revisori dei conti dell'Associazione Consorzio apistico della Valle d'Aosta,
- la sig.a Katia LAURENT, nata ad AOSTA il 21 maggio 1972, in qualità di componente del Collegio revisori dei conti della Fondazione Institut agricole régional,
- il sig. Pierluigi BERZIERI, nato ad AOSTA il 9 settembre 1967, in qualità di componente effettivo del Collegio revisori dei conti dell'Istituto regionale A. Gervasone,

in sostituzione di dimissionario, per il mandato in corso.

---

Gouvernement régional n° 2541/2012, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, ainsi que la suspension ou le retrait de l'accréditation, en fonction de la gravité des faits contestés;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
8. La structure «Ressources et planification socio-sanitaire» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération le représentant légal d'Edos srl et le dirigeant de la structure «Politiques sociales» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

---

### Délibération n° 1382 du 3 octobre 2014,

**portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de membres des Conseils des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement, du Consorzio apistico della Valle d'Aosta, de la Fondation Institut agricole régional et de l'Institut régional A. Gervasone, en remplacement de membres démissionnaires, pour achever les mandats en cours.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Aux termes de la LR n° 11/1997:

- Mme Marina CATALANO, née à CATANE le 9 décembre 1973, est nommée membre titulaire du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement;
- M. Daniele PISON, né à AOSTE le 10 janvier 1985, est nommé membre titulaire du Conseil des commissaires aux comptes du Consorzio apistico della Valle d'Aosta;
- Mme Katia LAURENT, née à AOSTE le 21 mai 1972, est nommée membre du Conseil des commissaires aux comptes de la Fondation Institut agricole régional;
- M. Pierluigi BERZIERI, né à AOSTE le 9 septembre 1967, est nommé membre titulaire du Conseil des commissaires aux comptes de l'Institut régional A. Gervasone,

en remplacement de membres démissionnaires, pour achever les mandats en cours.

---

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

#### Struttura Opere stradali.

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi” e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 “Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”.**

1. *Amministrazione competente:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Struttura opere stradali.
2. *Oggetto del procedimento:* Avvio delle procedure relative ai lavori di regolarizzazione ed allargamento di alcuni tratti della strada regionale n. 30 nei comuni di VALPELLINE ed OLLOMONT, la cui proposta di intesa ed il progetto preliminare sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 2050 in data 26/10/2012. L'approvazione del progetto definitivo dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.
3. *Struttura responsabile del procedimento:* Opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'Istruttore tecnico ing. Maurizio RIZZUTI. Ai sensi dell'art. 16, comma 2, della l.r. 22/2010, il soggetto a cui è attribuito il potere sostitutivo in caso di inerzia è il Coordinatore del Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale.
4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Struttura opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, dal lunedì al venerdì nel seguente orario: 9.00 – 14.00. Prima di recarsi in tali uffici, al fine di garantire la presenza in sede del coordinatore del ciclo, si consiglia di prendere contatti telefonici in orario d'ufficio al n.: 0165/272352 – 348-1503458 - Segreteria: 0165/272247 - e-mail: m.rizzuti@regione.vda.it).
5. *Osservazioni:* Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 - della l.r.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

#### Structure «Ouvrages routiers».

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).**

1. *Administration compétente:* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Structure «Ouvrages routiers».
2. *Objet:* engagement de la procédure relative aux travaux de mise aux normes et d'élargissement de quelques tronçons de la route régionale n° 30, dans les communes de VALPELLINE et d'OLLOMONT, visés à la proposition d'entente et à l'avant-projet approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2050 du 26 octobre 2012. L'approbation du projet définitif des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.
3. *Structure responsable:* la structure «Ouvrages routiers» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est responsable de la procédure en cause. L'ingénieur Maurizio RIZZUTI, instructeur technique, est le coordonnateur du cycle des travaux. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 22/2013, le pouvoir de substitution en cas d'inaction est exercé par le coordinateur du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public.
4. *Bureau où les actes peuvent être consultés:* aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la structure «Ouvrages routiers» – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h. Avant de se rendre dans lesdits bureaux et afin de s'assurer de la présence du coordonnateur du cycle, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures de bureau, aux numéros 0165 27 23 52, 348 15 03 458 ou 0165 27 22 47 (secrétariat) ou à écrire à l'adresse électronique suivante: m.rizzuti@regione.vda.it.
5. *Remarques:* Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, les personnes faisant valoir des

11/1998) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Sandro GLAREY

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque.**

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in 29/09/2014 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato territorio e ambiente, Struttura tutela qualità aria e acque, con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento della cabina "Graniti Verdi" sita in località Mure del comune di ISSOGNE – Linea 726.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di GIGNOD. Deliberazione 25 settembre 2014, n. 25.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per realizzazione parcheggi comunali e per modifica N.T.A.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, per i motivi espressi in narrativa, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/1998 la variante non sostanziale al P.R.G.C. per realizzazione parcheggi realizzazione parcheggi comunali e per modifica N.T.A, così come adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 20 del

intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Sandro GLAREY

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux».**

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.**

Aux termes de la LR n° 8/2011 et de la LR n° 11/2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire une ligne électrique MT/BT en vue du raccordement du poste dénommé «Graniti Verdi», situé à Mure, dans la commune d'ISSOGNE, a été déposée le 29 septembre 2014 aux bureaux de la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» de l'Assessorat du territoire et de l'environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste – 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE (dossier n° 726).

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de GIGNOD. Délibération n° 25 du 25 septembre 2014,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de parkings communaux et à la modification des NTA.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de parkings communaux et à la modification des NTA, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 26 juin 2014, est approuvée, pour les raisons indiquées au préambule, au sens de l'art. 16 de la loi régionale

26/06/2014, con le seguenti modifiche, in ottemperanza a quanto richiesto dalla Direzione Urbanistica nella nota richiamata in premessa:

- per quanto riguarda la modifica alla disciplina d'uso delle sottozone Eg6 ed Eg19 si inseriscono nell'art. 55, nel nuovo comma numero 10, al quinto punto, dopo le parole "...dall'asse stradale" le seguenti parole: "e nel rispetto delle distanze di cui all'art. 18 lettera e) ed f);"
- si inseriscono nelle tabelle dell'art. 55 riferite alle sole sottozone Eg06 – Mendey ed Eg19 – Richelane, Alpe Ronc una nota che preveda per tali sottozone gli interventi ammessi all'art. 8, comma 1, lettera b.1.

Di dare atto che la suddetta variante avrà efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Di dare atto che il responsabile del presente provvedimento è il Segretario comunale.

#### **Comune di MORGEX.**

#### **Attestazione del Responsabile del Servizio Tecnico. Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C. di MORGEX.**

Con la presente il sottoscritto, Geom. JUNIN Armando, in qualità di responsabile del Servizio Tecnico del Comune di MORGEX,

attesta

che ai sensi dell'art. 15 – comma 14 – della L.R. 11/98 e s.m.i., il Consiglio comunale di MORGEX, con deliberazione n. 27 del 25 agosto 2014, ha accolto integralmente le modificazioni proposte dalla Giunta Regionale con deliberazione n. 1058 del 25 luglio 2014 in merito alla variante sostanziale al P.R.G.C., la stessa assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente dichiarazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Morgex, 8 ottobre 2014.

Il Responsabile del Servizio Tecnico  
Armando JUNIN

n° 11/1998, après avoir été modifiée comme suit, en application des requêtes de la Direction de l'urbanisme visées à la lettre mentionnée au préambule :

- pour ce qui est de la modification des règles d'utilisation des sous-zones Eg6 et Eg19, au cinquième point du dixième alinéa de l'art. 55, après les mots : «dall'asse stradale» sont insérés les mots : «e nel rispetto delle distanze di cui all'art. 18, lettere e) ed f)»;
- une note indiquant les interventions autorisées dans les sous-zones Eg06 (Mendey) et Eg19 (Richelane, Alpe Ronc) par la lettre *bl* du premier alinéa de l'art. 8 est insérée dans les tableaux de l'art. 55 relatifs aux dites sous-zones;

La variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Le secrétaire communal est nommé responsable de l'application de la présente délibération.

#### **Commune de MORGEX.**

#### **Attestation du responsable du service technique relative à l'approbation de la variante substantielle du PRGC de MORGEX.**

Je soussigné, Armando JUNIN, responsable du service technique de la Commune de MORGEX,

atteste

qu'aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, le Conseil communal de MORGEX a entièrement accueilli, par sa délibération n° 27 du 25 août 2014, les modifications de la variante non substantielle du PRGC proposées par le Gouvernement régional dans sa délibération n° 1058 du 25 juillet 2014 et que ladite variante prendra effet à compter de la date de publication de la présente attestation au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Morgex, le 8 octobre 2014.

Le responsable,  
Armando JUNIN

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2014/2017, (ai sensi dell'articolo 8 del bando approvato con deliberazione della giunta regionale n. 330 in data 21 marzo 2014 e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 13 in data 1° aprile 2014) approvata con provvedimento dirigenziale n. 3824 in data 9 ottobre 2014.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

<i>Posizione in Graduatoria</i>	<i>Cognome e Nome</i>	<i>Punteggio</i>
1	ROSSI Valerio	75/100
2	NENCIONI Sara	74/100
3	CROCCO Marco	72/100 precede per minore anzianità di laurea
4	SEGANTIN Mattia	72/100
5	NGO Tonye Christine Marie	68/100
6	GIUFFRIDA Federica	64/100
7	NEX Giulia	61/100
8	AMATO Marco	60/100 precede per minore anzianità di laurea
9	ALTAVILLA Augusto Salvatore	60/100

Il Dirigente  
Morena JUNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**A.P.S.P. Casa di Riposo J.B. Festaz. Errata corrige.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1**

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Liste d'aptitude de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2014/2017, (aux termes de l'article 8 de l'avis approuvé avec délibération du gouvernement régional, n° 330 du 21 mars 2014 et publié le 1<sup>er</sup> avril 2014 au n° 13 du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste), approuvée avec acte du dirigeant n° 3824 du 9 octobre 2014.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée:

Le dirigeant,  
Morena JUNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**A.P.S.P. Maison de Repos J.B. Festaz. Errata**

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps**

**collaboratore (cat. C pos. C2) a tempo pieno, nel profilo di “ragioniere” del T.U.D.C. del C.C.R.L. della Valle d’Aosta del 13 dicembre 2010 da assegnare agli uffici amministrativi dell’A.P.S.P Casa di Riposo J.B. Festaz (pubblicato nel bollettino ufficiale n. 41 del 14 ottobre 2014).**

IL DIRETTORE

rende noto

- che sull’estratto del bando di concorso di cui all’oggetto pubblicato sul BUR n. 41 del 14 ottobre 2014 è stata erroneamente indicata la scelta prevista dell’argomento da esporre nell’ultima prova orale *“Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.”* in quanto prescrizione soppressa dal nuovo Regolamento Regionale 1/2013;
- che, per quanto sopra, con determinazione n. 133 del 23 ottobre 2014 sono state apportate le relative correzioni al bando di concorso.

Aosta, 23 ottobre 2014.

Il Direttore  
Piera JORRIOZ

N.d.R.: Si rende noto che, a causa di errori materiali, è stato corretto l’oggetto del bando nel testo in lingua francese.

**d’un comptable – catégorie C, position C2 du T.U.D.C. de la C.C.R.T. de la Vallée d’Aoste du 13 décembre 2010, à affecter aux bureaux administratifs de l’A.P.S.P Maison de Repos j.B. Festaz. (Publié au bulletin officiel n° 41 du 14 octobre 2014).**

LE DIRECTEUR

donne avis du fait

- que dans l’extrait de l’avis relatif au concours visé à l’intitulé, publié au Bulletin officiel de la Région n° 41 du 14 octobre 2014, il est fait erronément référence à la possibilité de choisir le sujet à exposer dans la deuxième langue officielle lors de la dernière épreuve orale (*Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l’autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l’entretien*) alors que ce genre de disposition n’est plus prévu à compter de l’entrée en vigueur du règlement régional n° 1/2013 ;
- que, pour la raison indiquée ci-dessus, l’acte n° 133 du 23 octobre 2014 a apporté à l’avis relatif au concours en cause les modifications qui se sont avérées nécessaires.

Fait à Aoste le 23 octobre 2014.

Le Directeur,  
Piera JORRIOZ

NDLR: L’intitulé de la version française de l’avis de concours a été modifié du fait de la présence d’erreurs matérielles.